

CHARLOTTE CAZAL

SHUT YOUR EYES AND SEE

JEAN-DAVID DELÉPINE & OLIVIER MARRACHE

**Charlotte Cazal**

*Shut your eyes and see*

•••

Jean-David Delépine & Olivier Marrache

ISBN : 978-2-7466-1324-9

This is a low resolution copy. Not for printing!

This is a low resolution copy. Not for printing!

*Shut your eyes and see*  
a été présentée à EXPRMNTL galerie à Toulouse du 28 mai au 11 juillet 2009.

L'exposition a reçu le soutien du  
Centre national des arts plastiques, ministère de la culture et de la communication  
[aide à la première exposition personnelle]  
et l'aide matérielle de la ville de Toulouse.

Charlotte Cazal est née en 1982.  
Elle vit et travaille actuellement en Belgique et en France.

• • •

*Shut your eyes and see*  
*was shown at EXPRMNTL galerie in Toulouse (France) from may the 28th to july the 11th 2009.*

*The exhibition has received the support of  
the national center for fine arts, french ministry of culture and communication,  
support to the first solo exhibition,  
and the material support of the city of Toulouse.*

*Charlotte Cazal was born in 1982.  
She lives and works in Belgium and France.*

*« Mais nous devons fermer les yeux pour voir,  
lorsque l'acte de voir nous renvoie, nous ouvre  
à un vide qui nous regarde, nous concerne,  
et en un sens, nous constitue. »*

Georges Didi-Huberman

**Se couper en morceaux** pour rentrer dans l'étui

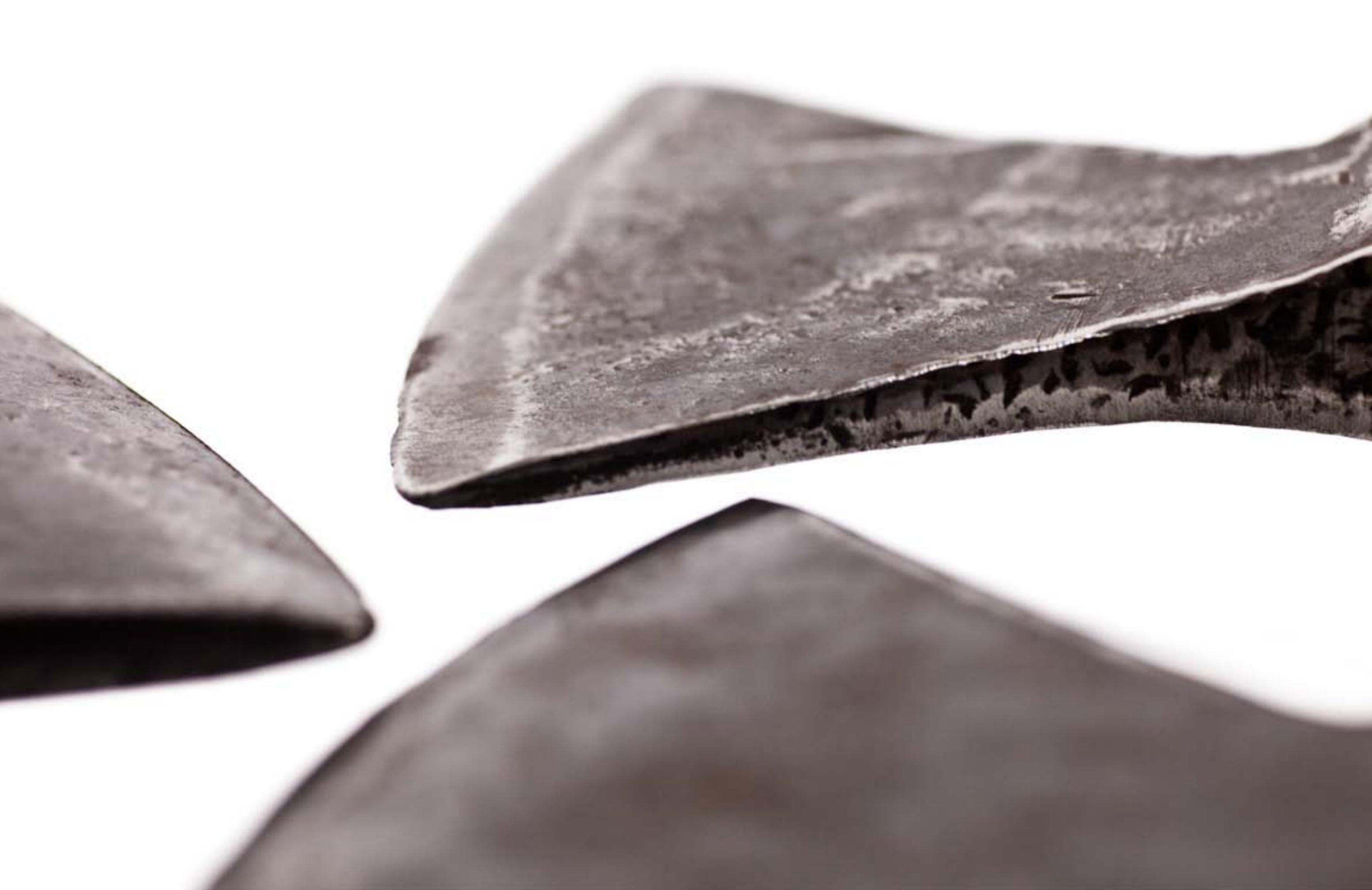




This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!



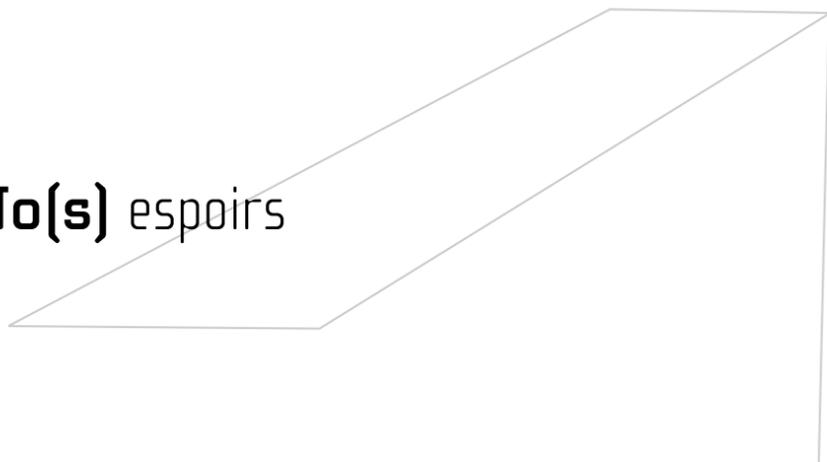


This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!

**No(s)** espoirs





This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!



**No(s)** dispersions









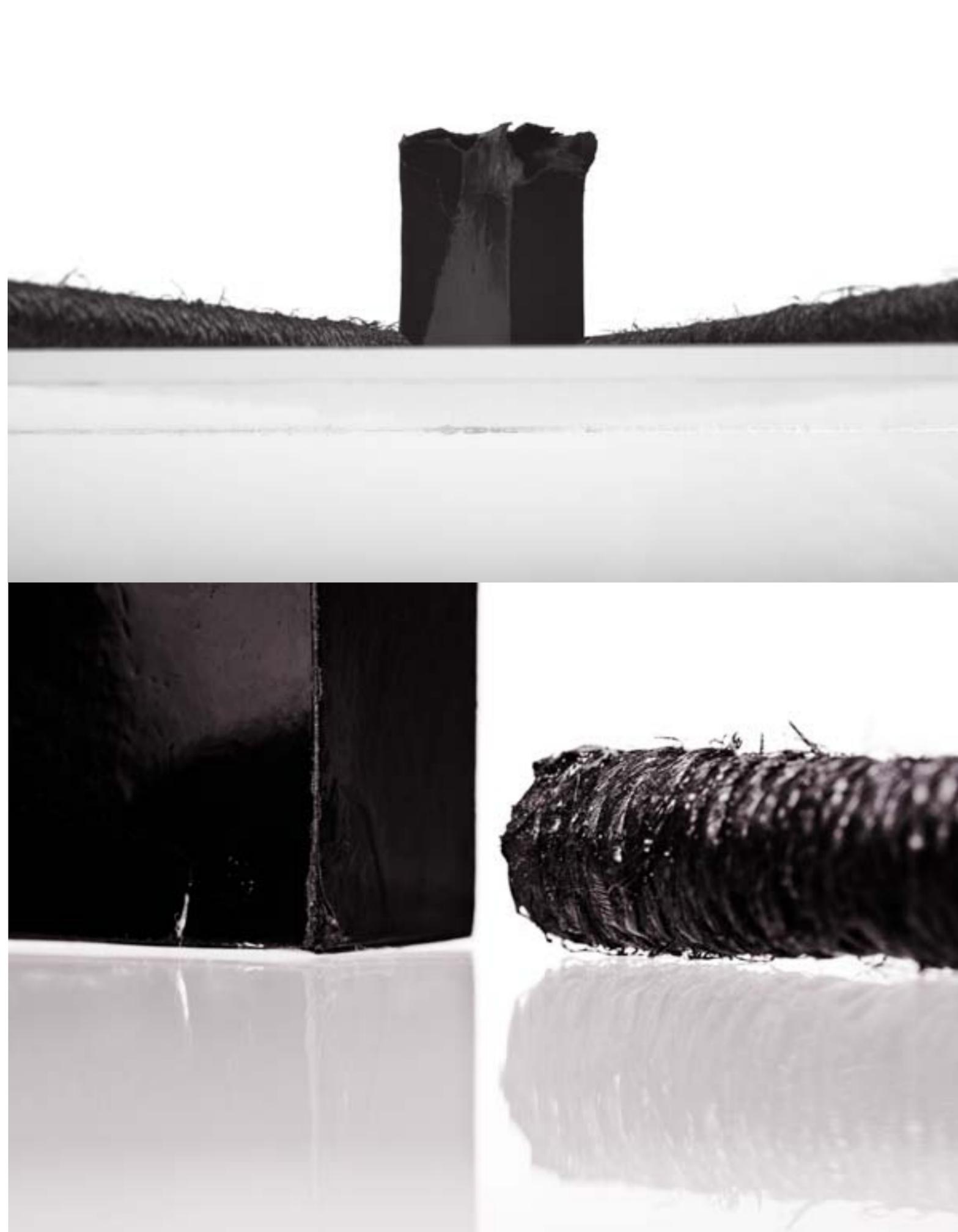
Anthropologie, tsunamis, pour finir,  
sociologie, anatomie, Schœnberg,  
se dresse une porte, psychologie,  
ravages, nucleus, préhistoire,  
4minute33, géométrie, catatonique,  
épistémologie, powerful, « effigie  
généalogique et funéraire. »

## RETURN.

**Nous** coulons



This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!





**No(s)** impasses



This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!





*Le temps s'écoule et rien ne se passe.*

(...)

– Le néant pour un sujet déterminé est le domaine d'inexistence de ce sujet –.

La **léthargie** est une forme de vie ralentie qui permet à certains animaux de surmonter des conditions ambiantes défavorables.

La forme sans organicité.

**Par les petits trous** du masque





**Pour les petits trous du masque je ne pouvais rien voir non très loin très haut**

This is a low resolution copy. Not for printing!

This is a low resolution copy. Not for printing!

**No(s)** extractions







UNE REDITE : la question du choix, pointage, de la position et des coordonnées engagent la méthode my good fortune ces réminiscences *ici et maintenant* détachées de toutes ces tiques « il dit : émotions » parasites qui enveloppent et détruisent l'essence, c'est vraiment toujours pareil **AIMER & DÉGÉNÉRER**, love and no communication.

virgule / virgule / virgule

**Démembré**





# Negens

tout ce qui fut, tout ce qui n'est plus et qui n'est pas encore, et ce qui sera.

**No(s)** distractions







**No(s)** rejets





This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!





**No(s)** larmes



This is a low resolution copy. Not for printing!





**Je veux**  
je ne voudrais pas dire,  
**dire,**  
enfin, je voudrais dire,

I, I, I don't know talking, je ne veux pas,  
je ne peux pas.

**No(s)** tentatives





This is a low resolution copy. Not for printing!

This is a low resolution copy. Not for printing!



**Respirer.**  
**Respiro**

**No(s)** repos



This is a low resolution copy. Not for printing!





This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!



*Il y a un paysage, devant, qui s'offre aux yeux.  
Pourtant, ni les yeux, ni le paysage ne se parlent l'un l'autre.  
Et s'ouvre une béance, un vide, peut-être simplement une distance effroyable.*

– Je m'en délecte –.

## Voodoo trance & capsules





This is a low resolution copy. Not for printing!

This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!

**Ulysse**



This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!



photo Hubert Bénito

This is a low resolution copy. Not for printing!





This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!

## Une pensée pour Janus

ANTHONI DOMINGUEZ

**L** ARRIVE parfois qu'une exposition amène le regardeur en dehors du paysage qu'elle ordonne, en dehors des sentiers que son écriture présuppose, préférant encourager un point de vue, non pas omniscient, mais à la fois extérieur et subjectif. Il en est ainsi de *Shut your eyes and see*, proposition au sein de laquelle les œuvres présentées par Charlotte Cazal, comme découpées, autonomes, tissent un réseau de relations complexes, un dialogue effréné et multidirectionnel, sans règle, à la limite du brouhaha. Car il est avant tout question de dialogue, quand chaque élément, soigneusement mis en forme, entre en résonance avec les autres sans que l'on puisse entendre ce qu'il se dit. Un tumulte, silencieux donc, où le regardeur imagine la lettre, le mot, le propos et l'histoire.

L'invitation n'est pas pour autant sans conditions. Approcher l'œuvre de Charlotte Cazal suppose des risques, premièrement, celui de ne pas opérer une distanciation critique à l'égard des valeurs qu'il serait facile de prêter au noir et au blanc. Ce protocole, issu en grande partie d'une pratique compulsive du dessin, notamment sur *post-it*, entend plus créer un système dual, binaire, au sein duquel la pratique du trait (au stylo *bic* noir) se heurte à l'espace qui l'abrite, générant une tension entre la forme et le vide (ou le silence) qui la nimbe.

Dans un cas comme dans l'autre, Charlotte Cazal, influencée par la philosophie zen, s'essaie à manifester la densité de l'absence (qui n'en est donc pas une), sa matérialité, créant au sein même de l'œuvre un dialogue qui s'appréhende à la lumière d'une dimension structuraliste. La couleur de ces figures flottantes et vibrantes ne manifeste pas tant une quelconque charge émotive que la condition même de leur existence.

Charlotte Cazal met à disposition des objets qui ont croisé sa route, et donc, d'une certaine manière, qui ont participé à construire ses représentations du monde. Pour autant, il ne convient pas de parler d'éléments relevant d'une mythologie personnelle, mais plutôt d'une archéologie. Ces derniers ne participent pas d'une narration à la première personne. Il est moins question de la charge émotive liée au vécu de l'artiste que des dimensions culturelles et historiques propres à ces objets. Ils relèvent de la citation. Il est de même difficile de parler de processus cathartique dans le sens où le signe est bouleversé et laissé libre d'envahir l'imaginaire du regardeur (il n'illustre pas un temps passé et ne cherche pas à l'exorciser). Chaque élément s'inscrit dans un processus

de distanciation critique proche de l'effet-V recommandé par Bertolt Brecht « *Pour qu'une chose connue devienne une chose reconnue (remarquée), il faut qu'elle cesse de passer inaperçue ; il faut briser avec l'habitude qui fait que cette chose n'a pas besoin d'explication. Il faut mettre sur l'événement le plus commun, insignifiant, mille fois répété, le sceau de l'inhabituel* », ceci étant grandement dû aux connexions établies entre les éléments et les œuvres qui les abritent. A la croisée du formalisme et du structuralisme, Charlotte Cazal attache en effet une importance forcenée à la scénographie, sinon, à l'agencement des créations dans l'espace, n'hésitant pas à passer des heures entières à déplacer les éléments avec minutie, un par un, centimètres par centimètres, jusqu'à obtenir un réseau de communication à l'équilibre fragile. A ce sujet, les pièces pourraient aisément malmener et prendre le dessus sur leurs voisines. Plus que jamais, sa pensée de la structure et de la matérialité du vide est omniprésente. Le regardeur n'est soumis à aucun protocole de prélèvement, il est libre de rejeter ou de prendre, d'ouvrir ou de fermer les signifiés, il n'y a aucune charge morale vis-à-vis des objets employés — les titres commençant par « No(s)... » n'indiquent-ils pas, à la fois, la possibilité du refus, du rejet, comme celle de l'appropriation, ou de l'assimilation ?

*Shut your eyes and see* est une construction ouverte où il convient de composer à sa guise avec ce que l'on voit, où il convient de remodeler le sens afin d'esquisser un paysage personnel, un endroit oublié du monde et du temps qui demande que l'on ferme les yeux pour le regarder. Traversée de part en part par une volonté "d'isolation préventive", l'œuvre de Charlotte Cazal se moque de l'innovation et ne verse jamais dans la "trouvaille", dans la "nouveau". Cette prolifération frénétique de connexions entre des éléments strictement agencés n'est pas sans rappeler les mots de Roland Barthes au sujet du Bunraku : « *Ce qui est commencé par l'un est continué par l'autre, sans repos.* » Le regardeur fait face à un univers permanent, précaire, au sein duquel son potentiel critique est sollicité, et où le signe, vidé par sa mise en relation avec d'autres, peut être réactivé sans qu'aucun protocole ne soit imposé. Le seul moyen de se protéger du monde contemporain serait donc de n'avoir de cesse que de réinventer ses visages et mécanismes, car comme l'affirmait si justement Diderot dans son article de l'Encyclopédie consacré à l'Art : « *La perception des rapports est l'unique fondement de notre admiration et de nos plaisirs.* »

« *Ce qui importe par-dessus tout dans une œuvre d'art,  
c'est la profondeur vitale de laquelle elle a pu jaillir.* »  
James Joyce, Ulysse.

Au fond du souvenir, les images sont debout, en éveil. Leur souffle persiste.  
T'as vu la gueule du monde ?  
Il faut fermer les yeux pour voir.  
Où est Ulysse ?  
Nous, ici, partout : il suffit de vouloir.

J'ai pénétré une estampe, un non-lieu à fleur de terre  
Impossible d'isoler un rayon pour remonter à la source de la lumière diffusée  
Est-elle naturelle ? Est-elle artificielle ?  
Et le vide, ce vide.

Rencontré sans surprise et sans effroi, que j'apprends à aimer à mesure de  
l'avancée du corps et duquel émane un silence fécond.

Je n'ai pas oublié que dehors il y a la guerre.

Je n'ai pas oublié que dehors il y a les guerres.

Des cerveaux contre cerveaux, des bras contre bras, de soi contre soi

Je ne rêve pas

Quelqu'un a déposé là les bribes d'une histoire.

S'agit-il d'une histoire passée ? D'une histoire en cours ? D'une histoire à venir ?

Je ne rêve pas

Je vois

Les lames mates de haches abîmées d'avoir fait leur travail de haches

Je vois

Des objets familiers portant le deuil de leur utilité

Je vois

Des objets familiers portant le deuil de leur inutilité

Quand, dehors, comprendrons-nous que l'essence n'est pas cette matière que  
l'on entasse sans limite ni amour, que l'on jette sans pitié dès que le renouveau  
superficiel s'impose d'un coup d'un seul d'un seul coup ?

L'homme hurle sans crier

No future

Il ne veut pas rendre sourd

Il veut rendre la vue

À la vie

T'as vu la gueule du monde ?

Il faut fermer les yeux pour voir.

Où est Ulysse ?

*Extrait de l'article éponyme paru dans la revue Ponytail, Londres, 2009.*

## Le vide sans effroi

ANAÏS DELMAS



**Deux pôles** au minimum





This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!

**Cagoules** (série 1)























**En construction**



This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!



**No(s)** paysages



This is a low resolution copy. Not for printing!



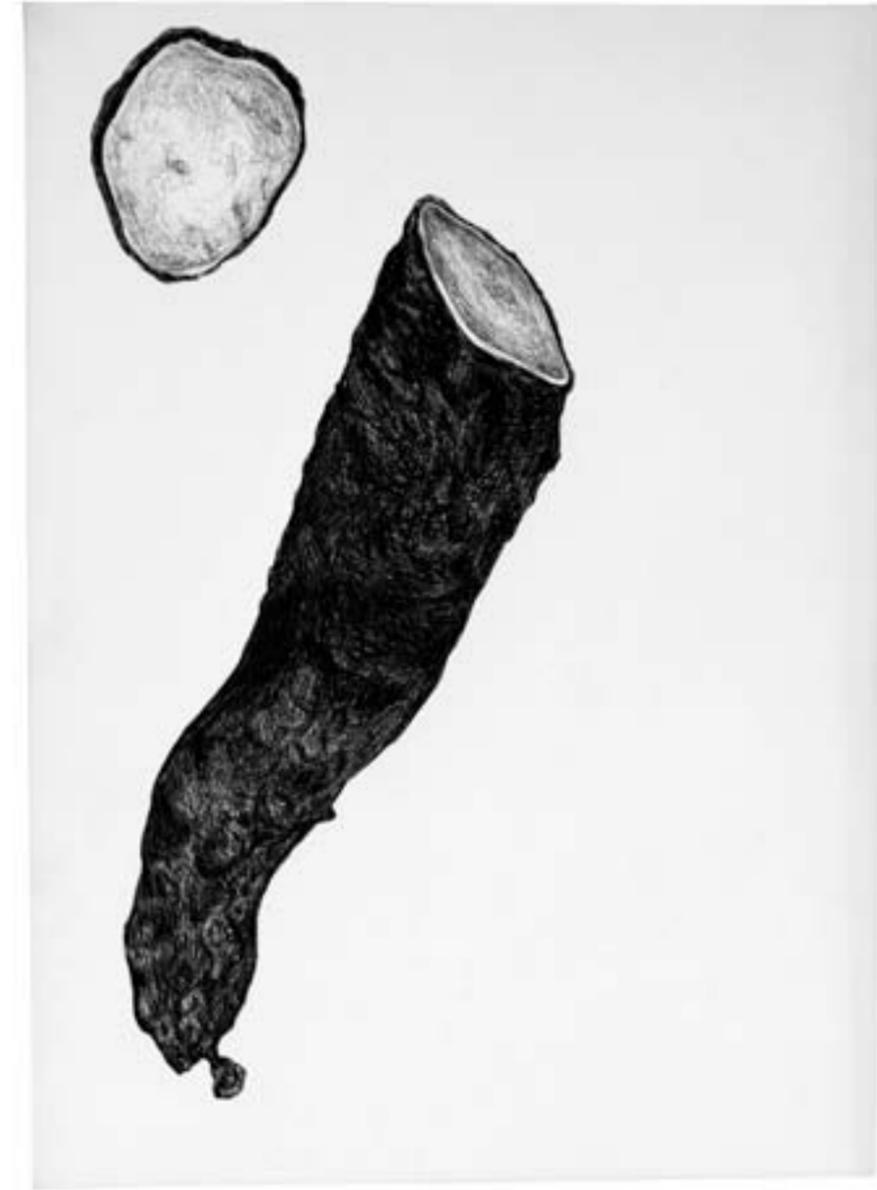
This is a low resolution copy. Not for printing!



**En disparition**



This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!



**No(s)** libertés





**I** • Si l'on est forcé de tout envisager par le prisme de la Rupture, je veux dire isolé au milieu de nulle part (forcée d'apposer une image à un type de non-situation), le corps n'est plus non plus, apparaît alors cet océanique (mon préféré des six) et magnifique rien, il s'agit bien de cela, c'est bien parce que je vous respecte, il ne faut pas tricher.

Rien, du latin res = la chose.

**Cagoule** (série 2)





This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!



This is a low resolution copy. Not for printing!

« *Les mains s'avancent et cherchent à trouver la pensée afin d'installer ensemble l'espace d'une nouvelle conjonction.* »

Roberto Juarroz, quatorzième poésie verticale.

Je suis née avec les mains rêches et malhabiles.  
Je suis née avec le pouvoir de tout avaler  
dans une contestation incessante naturelle et  
nécessaire.

Je suis née avec une envie tellement forte de ...,  
..., ... qu'il m'est impossible d'en savoir et sa  
nature et son objet.

Avec ça je fais.

Sans quoi je ne vis.

Les troubles qui agitent nos vies convoquent  
mon être entier pour générer du doute,  
adrénaline du questionnement, fausse frivolité  
et magie des images insensées qui flashent et  
éblouissent en rafales. L'extra-lucidité brûle nos  
impuissantes rétines et nous aide à développer  
les négatifs dorés de nos inconscients.

Je fabrique des conjonctures et des connivences  
improbables pour dévier nos chemins de leur  
droiture morbide.

A 12 ans, j'ai su qu'il n'y aurait rien de  
cliniquement stable dans mon existence et  
que celle-ci serait une plaine de vides et  
d'encombrants pour qui voudrait instaurer une  
auto-perturbation-nécessaire.

Mes propositions sont une matérialisation  
matricielle de cette conception de la réalité  
polymorphe et de ses atouts sans les connaître.

"Hands move forward and look for the thought  
in order to set up together a new conjunction."  
*Roberto Juarroz, fourteenth vertical poem.*

*I was born with rough and clumsy hands.  
I was born with the ability to swallow everything  
in a ceaseless, a natural and a necessary  
disagreement.*

*I was born with such a strong willing to ..., ..., ...  
... that I can not figure out neither its nature nor  
its purpose.*

*With this I do.*

*Without it I don't live.*

*All the troubles of our lives call for my  
entire being to generate doubt: adrenaline of  
questioning, false frivolity, magic of insane  
images flashing and dazzling around.  
Extra-lucidity burns our powerless retina and  
helps us to develop all the golden negatives of  
our unconsciousness.*

*In order to change the course of our paths,  
I create improbable "conjunctions" and  
"connivances" that can move them from their  
morbid straightness.*

*Since I was 12, I have known that nothing would  
be essentially stable in my existence. I knew  
that it would be a flat land of emptiness and  
clutterness for anyone to instigate a necessary  
auto perturbation.*

*My proposals are a matrical materialization  
of the idea of a polymorphic reality and of its  
unknown assets.*

Charlotte Cazal, Toulouse, 2005.

## INDEX DES ŒUVRES – LIST OF WORKS

<b>Se couper en morceaux pour rentrer dans l'étui</b> ..... 6 Haches, cubes en plastique et silex peints sur structure en plexiglas <i>Axes, plastic cubes and painted flints on plexiglass structure</i> 70 x 70 x 40 cm – 2009	<b>No(s) tentatives</b> ..... 78 Corne et cuir <i>Horn and leather</i> 15 x 15 x 45 cm - 2009
<b>No(s) espoirs</b> ..... 14 Terre cuite peinte, tiges en métal et hameçons sur console en plexiglas <i>Painted terra cota, metal rod and hook on plexiglass shelf</i> 90 x 65 x 10 cm – 2009	<b>No(s) repos</b> ..... 84 Casque d'enfant, pavés peints et matériaux mixtes sur cube en plexiglas <i>Child's helmet, painted pavements and mixed media on plexiglass cube</i> 65 x 65 x 85 cm – 2009
<b>No(s) dispersions</b> ..... 20 Fil de nylon, verre et céramique peinte sur structure en plexiglas <i>Nylon threads, glass and painted ceramic on plexiglass structure</i> 70 x 70 x 30 cm - 2009	<b>Voodoo trance &amp; capsules</b> ..... 92 Pied d'appareil photo, verre soufflé et matériaux mixtes <i>Camera tripod, blown glass and mixed media</i> dimensions variables – 2009
<b>Nou(s) coulons</b> ..... 28 Tuyau en cuivre peint, corde et carton sur console en plexiglas <i>Painted copper tubes, rope and cardboard on plexiglass shelf</i> 35 x 25 x 25 cm – 2009	<b>Ulysse</b> ..... 98 Résine, silicone, verre et matériaux mixtes <i>Resin, silicone, glass and mixed media</i> Dimension variables – 2009
<b>No(s) impasses</b> ..... 36 Matériaux mixtes sur console en plexiglas <i>Mixed media on plexiglass shelf</i> 15 x 20 x 30 cm – 2009	• • •
<b>Par les petits trous du masque</b> ..... 44 Bronze peint et typographie <i>Painted bronze and typography</i> 4 éléments (150 x 10 cm) – 2009	<b>Deux pôles au minimum</b> ..... 111 Dessins au crayon et à l'encre (diptyque) <i>Pencil and ink drawings on paper (diptych)</i> 150 x 220 cm – 2009
<b>No(s) extractions</b> ..... 48 Fils de nylon, plastique et plâtre peint sur structure en plexiglas <i>Nylon thread, plastic and painted plaster on plexiglass structure</i> dimensions variables – 2009	<b>Cagoules (série 1)</b> ..... 114 Série de vingt impressions numériques <i>Serie of twenty digital prints</i> 30 x 40 cm – 2009
<b>Démembré</b> ..... 54 Patin à glace sur cube en plexiglas <i>Ice skate on plexiglass cube</i> 65 x 65 x 75 cm – 2009	<b>En construction</b> ..... 135 Dessins à l'encre (diptyque) <i>Ink drawings (diptych)</i> 30 x 40 cm – 2009
<b>No(s) distractions</b> ..... 58 Fil de nylon, bombes de gaz sur cube en plexiglas <i>Nylon thread, gas bomb on plexiglass cube.</i> dimensions variables – 2009	<b>No(s) paysages</b> ..... 139 Dessins au crayon (diptyque) <i>Pencil drawings (diptych)</i> 30 x 40 cm – 2009
<b>No(s) rejets</b> ..... 64 Cloche en verre et figurines en porcelaine peintes sur cube en plexiglas <i>Glass lid and painted porcelain figurines on plexiglass</i> 65 x 65 x 75 cm – 2009	<b>En disparition</b> ..... 143 Dessins à l'encre (diptyque) <i>Ink drawings (diptych)</i> 30 x 40 cm – 2009
<b>No(s) larmes</b> ..... 72 Latex, verre et lestes en plomb sur structure en plexiglas <i>Latex, glass and lead weights on plexiglass structure</i> 70 x 30 x 90 cm – 2009	<b>No(s) libérés</b> ..... 147 Dessins à l'encre (triptyque) <i>Ink drawings on paper (triptych)</i> 30 x 40 cm – 2009
	<b>Cagoules (série 2)</b> ..... 152 Série de cinq dessins à l'encre <i>Serie of five ink drawings</i> 50 x 70 cm – 2009

## À PROPOS DE L'ARTISTE – ABOUT THE ARTIST

### Expositions – Exhibitions

- 2009 « *L'objet nous désigne plus que nous le désignons* », G. Bachelard  
Hôtel d'Assézat–Fondation Bemberg, Toulouse  
*Shut your eyes and see*, EXPRMNTL galerie, Toulouse
- 2008 *She is an opsis*, galerie Croix-Baragnon, Toulouse
- 2007 *A saucerful of secret*, EXPRMNTL galerie, Toulouse  
*Dessins et multiples*, centres d'art d'Albi et de Castres  
*Lux æterna, vous et cætera*, CIAM, festival Traverse vidéo,  
université Toulouse le Mirail
- 2006 *Réseau : quoi qu'il en soit il se passe quelque chose*, centre  
culturel Les Docks, Cahors  
*Si vous n'y arrivez pas une forme de débat social (3)*, performance,  
commande du colloque international sur la transmission du  
sensible, musée des Abattoirs, Toulouse
- 2005 *[u]*, fondation pour l'art contemporain, espace Écureuil, Toulouse  
*Alter Robert*, 15 Donadieu, Cahors
- 2004 *La confession des plumes*, université Toulouse Le Mirail
- 2003 *Cinq sachets de thé – Du coton dans la plaie (performances)*,  
festival de la performance, Montpellier

### Résidences – Residencies

- 2009 Le CERDA, Toulouse
- 2008 *Les Ateliers d'artistes*, Les Arques
- 2006 *Le Tiroir s'ouvre*, Festival du cinéma de Gindou
- 2005 Fondation Boris Vian, Paris  
*Mix'art-Myrys*, Toulouse

### Bourses – Subsidies

- 2009 Aide à la première exposition personnelle  
CNAP (centre national des arts plastiques, ministère de la culture  
et de la communication)  
Aide individuelle à la création DRAC (direction régionale des  
affaires culturelles) Midi-Pyrénées
- 2005 Défi jeune
- 2004 Bourse FSDIE

### Publications

- 2008 *Suggestions de la féminité*, catalogue d'exposition,  
espace Croix-Baragnon, Toulouse
- 2006 *la Re-visite*, catalogue du festival Traverse Vidéo, Toulouse

### Achats – Sales

- 2009 Collection départementale du Lot

### Formation – Education

- 2004 Licence d'arts plastiques, Université Toulouse le Mirail  
et Beaux-arts de Barcelone  
Piano classique, musicologie

## À PROPOS DE L'OUVRAGE – ABOUT THIS BOOK

Photographie, édition déléguée et conception graphique  
*Photos, associate publishing and graphic design*

Jean-David Delépine (CIMUS.EU) & Olivier Marrache (DESIGNUMTREMENS.COM)

### Assistance technique et logistique *Technical assistance and catering*

Delphine André, Laurent Garde,  
Hélène Boistard, Pierre-Alexandre Mateos

### Textes – Texts

Charlotte Cazal, Anaïs Delmas et Anthoni Dominguez

### Traduction – Translation

Cécile de Kerguziau de Kervasdoué

• • •

### Remerciements – Thanks

Laëtitia André, Hubert Bénita, Françoise et Daniel Cazal,  
Martine Cousin, Laurie D'all Ava, Anthoni Dominguez, Hervé F.,  
Pierre-Yves Guillaumin, Christian J., Rubens Jacquel, Françoise  
Lacoste, Marlène Laviale, Caroline Le Méhauté, Christian Moga,  
Dominique Réquillard, Camille Robert, Suzette et Jacques Seligmann,  
Élodie Sourrouil, Marc Vaudey, Esther Wolf, David et Serge.

• • •

### Édité par – Published by

Charlotte Cazal  
4, place de la Daurade – 31000 Toulouse – France  
charlotte.cazal@yahoo.fr

• • •

L'artiste est représentée par – *The artist is represented by*

EXPRMNTL galerie (EXPRMNTL.FR)  
Delphine André & Laurent Garde  
18 rue de la Bourse – 31000 Toulouse – France  
info@exprmntl.fr

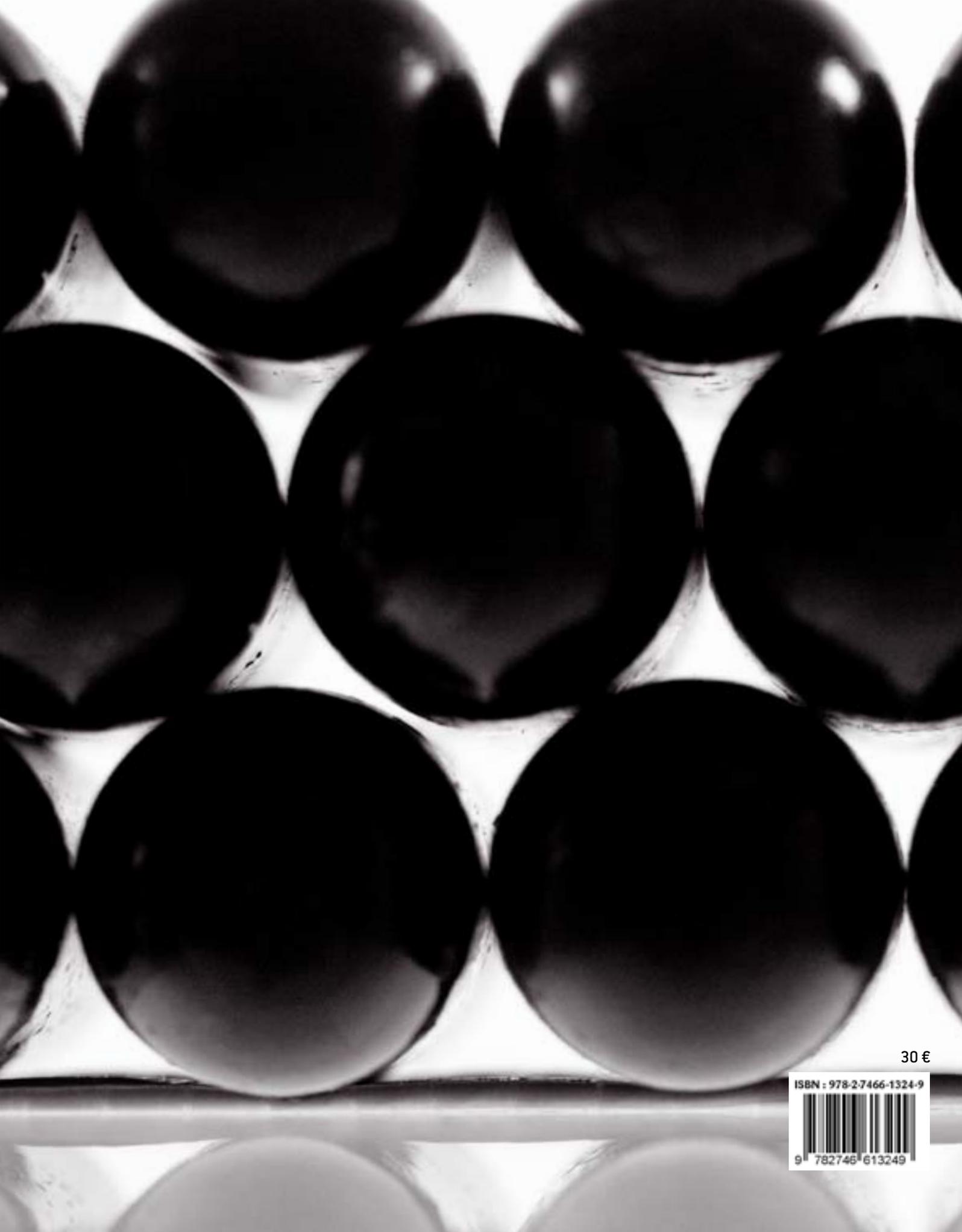
• • •

Achevé d'imprimer en Italie, en septembre 2009.  
Dépôt légal : septembre 2009  
ISBN : 978-2-7466-1324-9

Tous droits réservés. Aucune partie de cette édition ne peut être utilisée  
ou reproduite sous quelque forme que ce soit sans l'autorisation de l'éditeur.

All rights reserved. No part of this edition can be used or reproduced  
in any manner without written permission from the publisher.

© Charlotte Cazal, 2009



30 €

ISBN : 978-2-7466-1324-9



9 782746 613249